



National Institute for Public Health  
and the Environment  
*Ministry of Health, Welfare and Sport*

# Cribado de cáncer *de mama*

Caribe Neerlandés - Bonaire



El cribado de cáncer de mama consiste de una prueba médica gratuita para detectar posibles casos de cáncer de mama. Usted decide si participa o no. Si participa, le haremos una mamografía (radiografía de las mamas). La mamografía nos permite ver si usted tiene cáncer de mama, antes de que usted haya notado algún síntoma.

## ¿Qué es el cáncer de mama?

El cáncer de mama es un tumor maligno en la mama. Con el tiempo, el tumor puede extenderse y afectar a otros órganos del cuerpo. El cáncer de mama puede tener un crecimiento lento, pero también puede crecer con rapidez.

## ¿Por qué se realiza un cribado?

Sobre una de cada siete mujeres sufre cáncer de mama. El cribado tiene como objetivo detectar el cáncer de mama lo antes posible. Cuanto antes se detecta el cáncer de mama, mayores son las posibilidades de que el tratamiento tenga éxito. Además, normalmente la intervención que requiere es menos drástico.

## ¿Quiénes reciben una invitación?

Todas las mujeres de 50 a 75 años reciben una invitación para participar en el cribado. El cáncer de mama es más frecuente en este grupo de edad. Cada 2 años recibirá nuevamente una invitación para que le hagan una mamografía. Si no recibe una invitación a pesar de formar parte del grupo de edad mencionado y no está siendo tratada por cáncer de mama, póngase en contacto con el organización de cribado.



Una mamografía es una radiografía de la mama. 'Mamma' es la palabra latina para los senos.

## Razones para no participar en el cribado

¿Tiene usted problemas de salud? ¿O tiene un riesgo elevado de cáncer de mama porque existen antecedentes de cáncer de mama o de ovarios en su familia? En ese caso, puede que no sea recomendable participar en este cribado y quizá deba someterse a otras pruebas más específicas. Consulte con su médico de familia qué es lo más recomendable en su caso.

## El cribado en 5 pasos

### 1. La invitación

Usted recibirá por correo postal una invitación para participar en el cribado. Cuando reciba la invitación, puede contactarnos para confirmar su participación y pedir una cita.



### 2. Su cita

 Tu cita es en el hospital. La cita durará unos 20 minutos aproximadamente.

#### No olvide llevar:

 Su documento de identidad (sedula).



### 3. Mamografía

Cuando sea su turno un miembro del personal te explicará el procedimiento. Presionaremos su seno entre dos placas durante algunos segundos para cada mamografía. Esto es necesario para producir una imagen clara, con una exposición mínima a los rayos X. Este proceso de compresión puede causar algunas molestias, pero no daña el seno. Puede informarle al miembro del personal si resulta demasiado para usted. Juntos podemos garantizar que el procedimiento transcurra lo mejor posible.



### 4. Evaluación de la mamografía

Después del examen, el personal comprobará si las imágenes son de buena calidad. Si es así, ya está listo. Si no es así, el personal tomará más mamogramas. Las mamogramas se envían a dos radiólogos especializados en el cribado, quienes las evaluarán de forma independiente.



### 5. Su resultado

Le enviarán el resultado en el plazo de dos semanas (a usted y a su médico de familia).



## Pruebas de diagnóstico

¿Es necesario un examen más detallado porque las mamogramas no ofrece suficiente información? ¿O porque se ha visto alguna anomalía en alguna de las mamogramas? El médico de familia se pondrá en contacto con usted, le explicará lo que significa el resultado y la derivará al hospital.

## Repetición de las pruebas de cribado

Si no se encuentran anomalías, recibirá una nueva invitación dentro de 2 años.

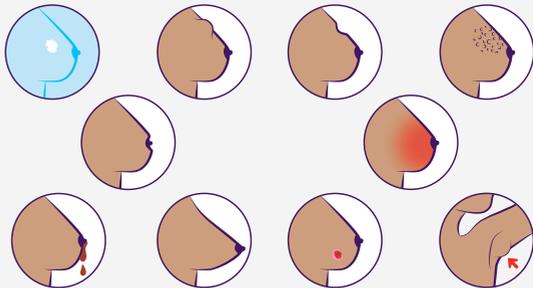
## Acuda a su médico de familia si tiene algún problema o nota algún cambio en sus mamas:

- Nota una bolita pequeña, una inflamación o un endurecimiento en la mama.
- Ve o nota un bulto en la mama.
- Tiene hoyuelos o arrugas en la mama.
- La piel de la mama presenta hoyuelos, parecidos a una piel de naranja.
- Tiene una herida en la mama que no acaba de curarse.
- Piel enrojecida o con escamas, o un pezón se vuelve hacia dentro de la mama.
- Sale de la mama un líquido sanguinolento, de color verde, marrón, lechoso o acuoso.
- Nota un bulto en la axila.
- La mama tiene un aspecto distinto del habitual.
- Cambio en la forma o el tamaño de la mama



*¿Ves o sientes un cambio en tus senos o axilas?  
¿O tiene una queja sobre sus senos?*

*No espere el examen,  
pero llame a su médico de inmediato.*



## Sus datos

Si participa en el cribado, da permiso para que sus datos y los resultados se usen para el cribado y para las eventuales investigaciones adicionales en el hospital.

## Protección de datos y privacidad

Para el cribado utilizamos un sistema que está bien protegido. Solo las personas que tengan permiso pueden acceder a sus datos para realizar el cribado. Cumplimos con la legislación para la protección de su privacidad.

Sus datos y los resultados del cribado a veces se utilizan para la investigación científica. En caso de investigación científica, después del análisis nadie puede saber que los datos son de usted. ¿No da su consentimiento para utilizar sus datos para la investigación científica? Aunque no dé su consentimiento, usted puede participar en el cribado.

Para obtener más información sobre privacidad, consulte [www.bonaire.screening-cn.com/es/privacidad](http://www.bonaire.screening-cn.com/es/privacidad).



## Más información

Para más información sobre el cribado del cáncer de mama en Bonaire pongese en contacto con el cribado poblacional en el Caribe Neerlandés o visite [www.screening-cn.com](http://www.screening-cn.com) y nuestro página de Facebook ScreeningCN.



Para más información por favor llame a Bevolkingsonderzoek Caribisch Nederland +5997159200 o Whatsapp +599 7810476.

El Instituto Nacional de Salud Pública y Medio Ambiente (RIVM) es el encargado de realizar el cribado en el Caribe Neerlandés.

¿Tiene alguna pregunta, consejo, reclamo o sugerencia sobre el cribado? Póngase en contacto con nosotros a través de [screeningCN@rivm.nl](mailto:screeningCN@rivm.nl).

Para obtener más información sobre el procedimiento de quejas, consulte [www.bonaire.screening-cn.com/es/quejas](http://www.bonaire.screening-cn.com/es/quejas).



## Información en otros idiomas

Esta información también está disponible en neerlandés, papiamentu e inglés.

Deze informatie is beschikbaar in het Nederlands:

Bo por lesa e informashon aki den papiamentu:

This information is available in English:



Este cribado del cáncer de mama en el Caribe Neerlandés corre a cargo de:



Esta es una publicación de:

**National Institute for Public Health  
and the Environment**

P.O. Box 1, 3720 BA Bilthoven

The Netherlands

[www.rivm.nl/en](http://www.rivm.nl/en)

Diciembre de 2024

**Committed to** *health and sustainability*